

ELŐFIZETÉSI DIJ:  
Házhoz hordva havonta  
1 korona.

Egyes szám ára  
6 fillér.

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

Felolvasó szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkereskedés - könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5.

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZINHÁZI NAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZINHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.



Igen fontos mind-  
azoknak, kik szem-  
üveget viselnek.

## Reflexmentes uj „PEROS“

„Diaphragma“ szemüveg és csiptető  
**KECSKEMÉTI SÁNDOR** látszerész  
által törvényileg védve  
**homogén fényáttörő kristályüveg**  
Az üvegkeret fényzavaró hatásaitól teljesen ment.  
„PEROS“ üvegek a legjobbak, „PEROS“  
üvegek a legtokéletesebbek a tiszta, pon-  
tos látáshoz, a látóképesség kimelésére  
és megőrzésére.

Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére:

**Kecskeméti Sándornál,**

Temesvárott, Belváros. Agrár-palota.

## A „Troubadour“ szövege.

Temesvár, április 7.

### I. felvonás.

„A párbaj“. Órszoba Luna gróf kastélyában. Fernando korholja a szolgálakat, hogy ne aludjanak el, míg a gróf haza nem jő. Elbeszél a Luna házról egy történetet, hogy ébren tartsa őket. Az öreg Luna grófnak két fia volt. Egy reggel az egyik ágyánál egy cigányasszonyt találtak, ki nyíltan



B. Répássy Gusztí.

megakarta a gyermeket büvölni, a miért az asszonyt máglyára vitték. A cigányasszony leánya bosszúból elrabolta később a gyermeket. Az öreg gróf bánatában meghalt, fiának meghagyva, hogy igyekezzen elvezett testvéreinek nyomára jutni.

### Változás.

A palota kertje. Leonora Inézzel sétál, látni óhajtja kedvesét, a troubadourt. Majd visszavonul. A gróf a kertbe lép, hogy legalább a kedvesének ablakát láthassa, midőn Manrico dala megszendül a színpalak mögül. Leonora elősiet s a grótot kedvesének vélvén, annak karjaiba rohan, midőn mögötte egyszerre Manrico szólal meg. Most kiderül a tévedése. A két vetélytárs kardot ránt egymásra. Leonora közéjük veti magát.

### II. felvonás.

„A cigánynő“. Cigánykaraván táborozik a hegyek közt. Manrico anyja Azucena mellett ül a kinek lelki szeme előtt felujul azon kép, midőn anyját máglyára hurczolják. Majd elmondja, hogy vad dühében a gróf elrabolt gyermekét szintén lángokba akarta dobni, de a dühe elvakítá s csak későn vette észre, hogy saját gyermekét ölte meg. Manrico megkérdi, hogy ő tehát nem volna Azucéna fia? Igen, felel amaz. Hirnök levelet hoz, melyből megtudja Manrico, hogy Leonora őt holtnak hiszi s már készül felvenni a fátyolt, mire lerohan, hogy kedvese e lépését megakadályozza.

### Változás.

Kolostor előtti csarnok. A gróf leleskedik szolgálival, hogy a templomba majd erre vonuló Leonorát elrabolja. Leonora megjelenik apáczák kíséretében, a gróf előlép és szolgálainak int, midőn egyszerre betör Manrico fegyvereseivel és magával viszi keblére boruló kedvesét.

### III. felvonás.

„A cigánynő fia“. Luna gróf tábora. Azucenat, a ki erre csatangol, előgóják. Elmondja, hogy fiát keresi. Fernando megismeri benne azt az asszonyt, a ki Luna gróf gyermekét elégette. Rögtön máglyára itéli.

### Változás.

Terem Castellor kastélyában. Leonora és Manrico, ha egyesültek is szerelmükben, nem maradhatnak együtt. Manrico — a híres sretán — felhívja seregét, hogy csatára készüljenek anyja megszabadítására.

### IV. felvonás.

„A büntetés“. Nyílt tér, balra a börtön, melyben Manrico fogva tartatik. A börtönből hallatszik a halálra készülők karéneke, köztük Manricoé is. A gróf megparancsolta szolgálainak, hogy készítsék el a máglyát az anya és a bárdot a fiu számára s midőn a gróf csökönnyösen vonakodik, odaigéri szerelmét, ha Manrico visszanyeri szabadságát. A gróf rááll, Leonora azonban, hogy szavát ne kelljen beváltania, mérget vesz.

### Változás.

„A börtön belseje“. Azucena szalmaágyon fekszik félálomban, hazájáról ábrándozva, Manrico vigasztalja. Leonora belép s meghozza kedvesének a szabadsághirt. De az megértve, hogy Leonora a grófnak kötelezte magát, megveiséssel fordul el tőle s nem akarja elhagyni börtönét. Midőn azonban megtudja a valót s hallja. Leonora már kezdi a méreg duló hatását érezni, magánkívül borul kedvesére, a ki meghal karjaiban. A gróf most verpadra hurczoltatja Manricot, aztán Azucenához fordul, a ki most, midőn már késő, bevallja, hogy Luna gróf saját fivérét végeztette ki.

## Felvonás közben.

### Patti Adelina az énekhangról.

Temesvár, április 7.

Csudálatos hogy Patti Adelina, ez a fenomenális énekművész, a ki annak dacára hogy már tul van a hatvan esztendőn, még mindig megtartotta gyönyörű énekhangját, a melynek csengését, fényét az idő nem volt képes a legkevésbé sem elkoptatni. Érdekes, milyen módon tudta művész énekhangját oly kitünően megtartani és ápolni. Ennek mindenesetre sok énekes és énekesnő hasznát veheti.

**Tulipán - jelvények  
és tulipán-virágok**  
a vasárnapi tulipán-korzóra  
kaphatók

**Schönberger  
Miksa fiai**  
üzletében  
Temesvár-Belv., Hunyadi-utca 9.

Az előkelő közönség  
részére csakis  
elsőrendű alkalmi és  
utcai cipők

**Gerő**  
cipőraktárában  
Jenő herceg-utca 5.  
Egyedüli raktár  
**Kobrak és F. L. P.**  
cipőkben.



cs. és kir. udvari szállító.

Telefon 616.

A TAVASZI IDÉNYRE remek  
ujdonságok érkeztek

**Koller** női felöltők áruházába  
Temesvár-Belváros

Rezső-utca 7. szám.

**Krayer József**  
drogueria-, illatszer-  
és festékkereskedés  
a „kigyóhoz“  
**Temesvár-Belváros**  
Hunyady-utca.  
Telefon 171. Telefon 171.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.  
**Ruschil Rezső**  
csemege- bor- és  
fűszerkereskedés  
**Temesvár - Belváros**  
Telefon szám 165  
Színházi bonbonok és  
chocoládék.  
Gyümölcs, vad és friss felvágott.

Uj ékszer üzlet!  
Merczy-Jenő her-  
ceg-utca sarkán  
Temesvár  
Belváros  
**Drachslér Vilmos**  
Dus  
választék: órák,  
arany és ezüstárakban  
china-ezüst dísz tárgyakban  
Órajavitások elfogadtatnak.  
Saját ékszerkészítő és javító-műhely.

A Windsor Magazin munkatársa meginterjuvulta Pattit, a ki a következőket mondta arról, hogy hogyan sikerült a hangjának régi zománczát megtartani.

— A fő, — így kezdte — mindig a középhangok kiképzése. Az emberek rendszeren ezt szokták kérdezni: „Milyen a legmagasabb hangja?“ Azzal nem igen törődnek, hogy mi van a középregiszterrel. Azokat a sikereket, a melyeket művészi pályámon arattam, éppen a középhangoknak köszönhetem és nélkülük tartós, állandó sikert el sem tudok képzelni. Sok énekesnek megvannak a magas hangjai, de home sweet home nem tudnak énekelni. A magas hangok nagyon szépek, de ha elvesznek a középhangok, minden elveszett. A magas és mély hangok diszek; de mit érnek a remek gobelinek és képek, ha nincsen házuk, a melyben felaggatjuk azokat. A tremolázás egyike a legnagyobb énekihibáknak, fázisa annak a megerőltetésnek, a mit az énekesek a magas vagy mély hangok érdekében elkövetnek; és rendszeren a hangszalagok túgulásából származik. Én minden megerőltetés nélkül énekelek; a ki sokáig akar tudni énekelni, annak sohasem szabad hangjának természetes határát átlépni. Olyan ez mintha az ember a tőkéjéből élne. Én is mindig a kamatokat költöttem el s még maradt elég megtakarítani valóm is.

Sok hang nem érdemli meg a kiképzését, sok hang pedig megerőltetést szenved a kiképzés ideje alatt s így már teljesen elveszítette frissességét a mikor a közönség elé kerül. A hangyakorlásra naponként legfeljebb tizenöt husz percet fordítok, még pedig olyan formán, hogy skálázom. Hangom kiképzésének alapját a bátyám, mr. Ettore Barrili vetette meg. Nála tanultam a szöfeggiokat és tullákat; a chromatikus hanglétrák később maguktól megjöttek. Azt hiszem különben, hogy már akkor trilláztam, a mikor először láttam meg a napvilágot. De sohasem énekeltem, ha nem éreztem magamat jól, vagy ha bizonytalanak gondoltam a hangomat. A mellett sokszor nagyon kényes volt valamelyik előadás vagy hangverseny lemondása.

**Krausz Ármin**

butorraktára

**Temesvár-Belváros**  
Zápolya-utca 6.

HIREK.

Temesvár, április 7.

— **Troubadour.** A szezon utolsó operaelőadása lesz ma este, mely alkalommal *Verdi* egyik legdallamosabb operája: *Troubadour* kerül színre. Az előadás keretében a *Bejczy*-pár bucsuzik a temesvári közönségtől, mely mindenkor elismerő tapsal



Maleczky Bianka

honorálta az énekes ensemblék eme két kiváló tagját. *Bejczyék* különösen az operaelőadások főerősségei voltak. A szezon két új operáját: *Roland* mestert és *Lohengrint* *Bejczyék* vitték diadalra. Éppen ezért megérdemelt a ma esti ováció és a tiszteletükre rendezett lakoma, mely a bucsuzó *Bejczy*-párra vár.

— **Fedora.** *Sardou* Viktor egyik legérdekesebb drámája: *Fedora* került tegnap este színre nagy közönség előtt. A czimszerepet *György Ilona* adta, aki zajos tapsok közepette bucsuzott a temesvári színpadtól.

— **Nap és hold.** Holnap *Lecoque* szép zenéjű operettje; *Nap és hold* kerül színre páros bérletben.

— **A dolovai nábob leánya.** Vasárnap délután mérsékelt helyárák mellett *Herczeg Ferencz* érdekes színműve: *A dolovai nábob leánya* kerül színre.

— **A kedvezményes jegyek.** Az igazgatóság tudatja, hogy az egyleti kedvezményes utalvány jegyek már délelőtt 11 órától kezdve érvényesek és beválthatók a színház nappali pénztáránál.

**NOVOTNY ANTAL**  
harangöntőde és vasharanglábgyár  
**Temesvár-Gyárvaros**



Ajánlja magát több évi szavatolás mellett régi harangok újraöntésére, valamint új harangok és teljes harangcsoportok előre meghatározott hangok utáni elkészítésére. Különösen ajánlja saját találmányu

új modorú átlukasztott harangjait, melyek felső részükön a hegedűéhez hasonló S alakú nyílásokkal vannak ellátva és azért erősebb, terjedelmesebb és mélyebb hangok, mint a régi modorúak. Ily szerkezeti 327 kgos harang hangban egyenlő 451 kgos régi modorú haranggal. — Ajánl továbbá forgatható vertvas koronákat, régi harangok ilyenekkel való újraszereését és vertvas haranglábakat. — Költségvetések és képes ártapok díjmentesen szolgáltatnak.  
Az 1896. orsz. kiállításon milleniumi nagy éremmel kitüntetve.

**Maison Kinsky**

Robes, Modes & Confektion

**Temesvár-Gyárvaros**

Andrássy-ut 12.

Alapított 1859. Telefon 391

Külön osztály francia iűzőkben.  
Saját műterem.

**Neumann Alfréd**

férfi divatárú kereskedő

**Temesvár-Belváros**

Jenő herceg-utca.

Nemez, loden- és szalmakalapok a legfinomabb minőségben.

A legdivatosabb férfingek, gallérok, kézek. Különlegességek nyakkendőkben.

Sétabotok, esőernyők stb. Uridivat cikkekben óriási választék. Kalapok, férfi ingek, nyakkendők.

Szabott árak.

**Képeslevelezőlapok**

és albumok legszebb kivitelben és legolcsóbban kaphatók

**Csendes Lipót** papirkereskedés - könyvnyomda  
Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

**Müller Péter**

műfestészeti és vegyi tisztító intézete

**Temesvár - Gyárvaros.**

Telefon 529.

Fiókok: Belváros, Józsefváros, Erzsébetváros, Lugos, Versecz.

Megyei telefon 467. Alapított 1895.

**Kardos Gyula**

kocsigyártó

**Temesvár, Gyárvaros**

Háromkirály-utca 14. (saját ház.)

Nagy raktár új és használt kocsikban.

Kovács-, bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindennemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

Temesvár-Belváros,  
Hunyadi-ut 1.

Képvisele:  
Goldner B. Lajos  
által

**M. Neumann**

Cs. és kir.  
udvari szállító.

Férfi-, fiu- és gyer-  
mek ruhák áruháza.

**Langer Lipót**  
kárpitós és diszítő

Temesvár-Józsefváros  
Bonnac-utca.

Józsefvárosi takarékpénztárral  
szemben.

Legújabb kárpitós-  
munkák díszes ki-  
vitelben állandóan  
kiállítva a Scudier-  
pavilonban.

Modern diszítések  
és izléses szoba-  
butorzatok olcsó és  
gyors szállítása.  
Telefon 699.

„Hungária“ étterem és kávé-  
ház színház után.  
Előkelő vendégek szórakozó helye.  
Müller M., szállodás és kávé.

Temesvár-Gyárvaros  
legnagyobb és legolcsóbb  
női divat-, selyem- és  
konfekció áruháza

**Csendes  
és Fischer**  
Temesvár Gyárvaros  
Kossuth-tér. Szerb templom épület.

a magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója.  
„A tűzoltóhoz“  
Városi telefon 653. Megyei telefon 653.

**Kolarits Nándor**  
ajánlja kiválóan dúz raktárát a leg-  
finomabb angol és belvárosi kelmékben  
elegáns uri ruhák készítésére.

Különösen felhívom a t. cz.  
közönség b. figyelmét a nagy  
kedveltségnek örvendő  
férfi-ruha bérleti rendszeremre.



Bejczy György

Műsor.

Vasárnap d. u. : A dolovai nábob leánya.  
Este : Nap és hold (páros).  
Hétfő : Nap és hold (páratlan).

A legalkalmasabb eszköz  
üzlet-  
nek, ipartelepének kiterjesztésére a  
„Temesvári Színház“  
napilapban való hirdetés.  
Kiadóhivatal: Belváros, Zápolya-utca 5. szám.

„TURUL“  
cipőgyár r.-t.  
Főraktára:  
Temesvár-Belváros  
Jenőherczeg-tér.  
(Agrár palota).

Színházi bonbo-  
nok és csokoládék

**HAUPT**  
fűszer-, bor- csemege-  
és vadás kereskedés  
Temesvár, Belváros  
Hungária szállóval szemben.  
Telefon 360. Telefon 360.

Gyümölcs, sajt és  
finom felvágottak

Első magyar kizárólag szabadal-  
mazott római és velencei márvány-  
mozaikalap, cement-műkö és cement-  
árugyár cement-beton-építővállalat

Melocco Péter utóda  
**ARNOUL KÁROLY**  
Temesvár-Józsefváros  
Bonnac-utca 18. szám.  
Telefon 473. Telefon 473.

Csász. és kir. udvari zongoragyáros.  
56 kiállításon kitüntetve. Telefon 557.

Zongora-, pianino-, orgona-,  
harmonium- és czimbalom-gyár

**Petrov Antal**  
zongorakölcsönzőintézet  
Temesvár-Józsefváros  
Temető- és csillag-utca sarkán. 13. szám.  
saját házában.

Tillschneider Antal utóda  
Bőr-, nyereg-,  
vadász- és lo-  
vágó eszközök  
nagy raktára : :  
Temesvár Belváros  
Koronaherczeg-utca.

**Tunner Kornél**  
sirkőraktár • Temesvár-Gyárvaros  
Andrássy-ut 30, Hunyadi-ut 4. • Telefon 280-609.

**Agátsy Benedek**  
Temesvár.

Friss virágokból készült csokrok és ko-  
szoruk a legfinomabb és a legmodernebb  
kivitelben.

A legjobb magas növésű gyümölcsfák.  
Pyramidok-, minta-, és diszfásorok.  
Diszcsokrok. Nagy seprőtenyésztés.  
Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.

Tűz- és betörésbiztos pénzszek-  
rények, aczélpáncél és könyv-  
szekrények, vas- és fémöntőde,  
kazánkovácsműhely, gépgyár.

Első magyar  
pénzszekrény és gépgyár

**ANHEUER J.**  
TEMESVÁR, Gyárvaros, Buziási-ut 12.

**Szépség és ifjúkori  
üde kinézés!**

Uj! Meglepő rögtöni hatás! Uj!  
Jahner Rezső zsirtalan krémje.  
Legújabb bőrszépítő s finomító készítmény 1 tég. 1 k.  
Jahner-puder, 1 doboz ára . . . 1 k. — f.  
Jahner-szappan, 1 doboz ára . . . k. 60 f.  
Jahner-fogpaszta, 1 doboz ára . . . 1 k. — f.  
Jahner-szájvíz, 1 üveg ára . . . 1 k. 40 f.  
Jahner-hajszesz, 1 üveg ára . . . 1 k. 30 f.  
Jahner-hajkenőcs, 1 tégely . . . 2 k. — f.  
Jahner-hajfestőszer, 1 tok . . . 4 k. — f.

A szőkitővízzel a nem szép szőke, barna,  
sőt fekete haj is a legrövidebb idő alatt  
szép aranyszőkévé változtatható, 1 üveg  
4 korona. Naponta szétküldés postával  
titoktartás mellett. M-grendelendők:

**Jahner Rezső**  
Segítő Szűz Mária gyógyszerárából  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 21  
Valódságra csak az én gyógyszeráramból származo  
Jahner Rezső készítmények tarthatnak igényt.

BUDAPEST, Erzsébet-tér 7. • Vilányfelvételek eszközöltetnek. • Telefon. • TEMESVÁR, Zápolya-utca 5.

**Legolcsóbb** bevásárlási forrás  
csakis valódi ékszerekben, svájci órákban és kitűnő minőségű látcsövekben.

**Engel Mór** ékszerész és órás  
Temesvár-Gyárvaros, Andrassy-ut 24.

**Órajavitások** saját műhelyemben két évi kezességgel eszközöltetnek.  
Telefon 654. Telefon 654.

Ékszer-, arany-, ezüstárukban és zsebórákban dus választék  
**RIEGER E. és F.**  
ékszerészeknél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4.

Központi áruház  
**Deutsch Testvérek**  
Ujdonságok a tavaszi idényre női divat- és konfektió árukban.  
Nagy választék vászon-, fehér- és asztalneműekben.



Telefon 129. Alapított 1876-ban.  
**Weismayr Ferencz**  
Különleges üzlet női divatárak és kézimunkák számára  
**TEMESVÁR-BELVÁROS.**

Folyó szám 190.

Szombat, 1906. évi április 7-én.

Évadbérlet 189-ik (páratlan) szám.

# TROUBADOUR

Opera négy felvonásban. Szövegét írta: Commerano Salva. Fordította: Csepreghy Lajos. Zenéjét szerette: Ver di. (Vezényli: Orbán Árpád, karmester.)

Első felvonás: „A párbaj”. — Személyek:

Luna gróf	— Szánthó Gáspár	Manrico	— Bejczy György	Negyedik	} harcos	— Magasházy J.
Fernando, a gróf meghittje	Vajda Alfréd	Első	— Puskás Dániel	Ötödik		— Balogh József
Leonora	— Maleczky Bianka	Második	— Berengh József			
Inéz, Leonora barátnője	Csanády Irma	Harmadik	— Havas Imre			

Második felvonás: „A cigánynő”. — Személyek:

Luna gróf	— Szánthó Gáspár	Első	— Erdélyi Margit	Első	} zárda	— Uray Gizella
Fernando, a gróf meghittje	Vajda Alfréd	Második	Melczter Julia	Második		— Szőke Gizella
Azucéna, cigánynő	— B.-Répássy G.	Harmadik	— Palásthy Ilona	Harmadik	} növendék	— Csepreghy Irma
Manrico, fia	— Bejczy György	Negyedik	— Koronkay Ilona	Negyedik		— Leövey Leoné
Leonora	— Maleczky Bianka	Első	— Pécsy Lajos	Első		— Kövessy L.-né
Inéz, Leonora barátnője	Csanády Irma	Második	— Fekete Árpád	Második	} apáca	— Fenyvessy Ilona
Egy vén cigány	— Herold Ede	Harmadik	— Lukács Lipót	Harmadik		— Dinnyési Rózsai
Követ	— Berengh József	Negyedik	— Jakabffy Sándor	Zárdanövendékek, apácák, cigányok, cigánynők, harcosok, katonák.		
Ruiz	— Kövesdy Jenő					

Harmadik felvonás: „A cigánynő fia”. — Személyek:

Luna gróf	— Szánthó Gáspár	Leonora	— Maleczky Bianka	Manrico,	— Bejczy György
Fernando, a gr. meghittje	Vajda Alfréd	Azucéna, cigánynő	— B.-Répássy G.	Ruiz, küldött	— Kövesdy Jenő

Örök, katonák, harcosok.

Negyedik felvonás: „A vérpád”. — Személyek:

Luna gróf	— Szánthó Gáspár	Első	— Tihanyi Béla	Első	} ör	— Jakabffy Sándor
Leonora	— Maleczky Bianka	Második	— Balogh József	Második		— Bérczy Mihály
Azucéna, cigánynő	— B.-Répássy G.	Harmadik	— Keleti Márton	Harmadik		— Kállay Lajos
Manrico, fia	— Bejczy György	Negyedik	— Fekete Árpád	Negyedik		— Havass Imre

Katonák, örök, zárdabeli papok. Történi: Biscayaban és Arragoniában. Idő: 1500. év körül.

**Helyárak** opera és operette előadásokra: Földszinti páholy és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű zártszék az első négy sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű zártszék a többi sorban 2 korona, harmadrendű zártszék 1 korona 60 fillér, másodemeleti zsöllyeszék az első két sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katonajegy 60 fillér, karzati álló 40 fillér.

Kezdet 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, vége 10 órakor.

Jegyek válthatók: délelőtt 9—12 délután 3—5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végeig a színházi pénztárnál.

**„Corvina”** zeneműkereskedés  
Temesvár

OPERETT UJDONSÁG!  
Gül-Baba . . . . . 6.—  
Legvittebb huszár . . . . . 6.—  
Külföldi hercegnő . . . . . 6.—

MENYASSZONYI SALON

a Hungária butorgyár raktárában

**REICH S. L.** butor-készítőnél  
Temesvár-Belváros

IRODA SZÁLLODA VILLA

**Butorok**

Árjegyzék bérmentve. Takarékpénztár-utca 4.  
Butorok előnyös havi részletfizetésre.

A villamos vasut megállóhelye. Megyei és városi telefon 542.

**Butorok**